

Manuale d'istruzioni Akku Stichsäge BACJS 18V Li-ION

Art. / Article No.:

85319, 85321, 102540, 85320, 103860

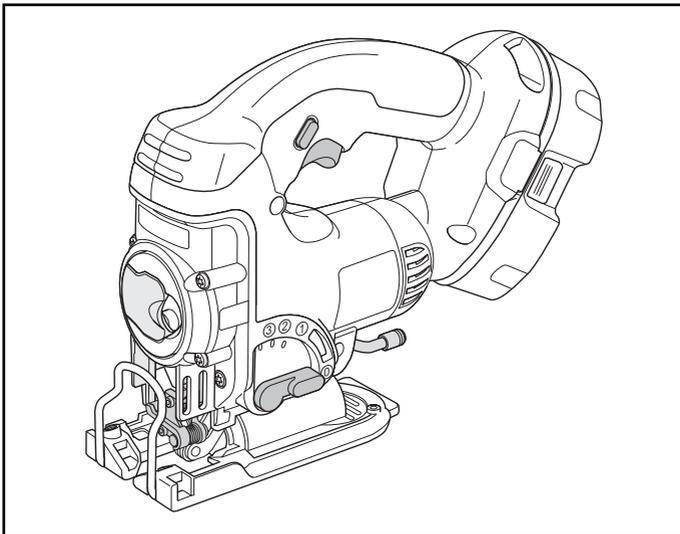
Lingua / Languages:

it

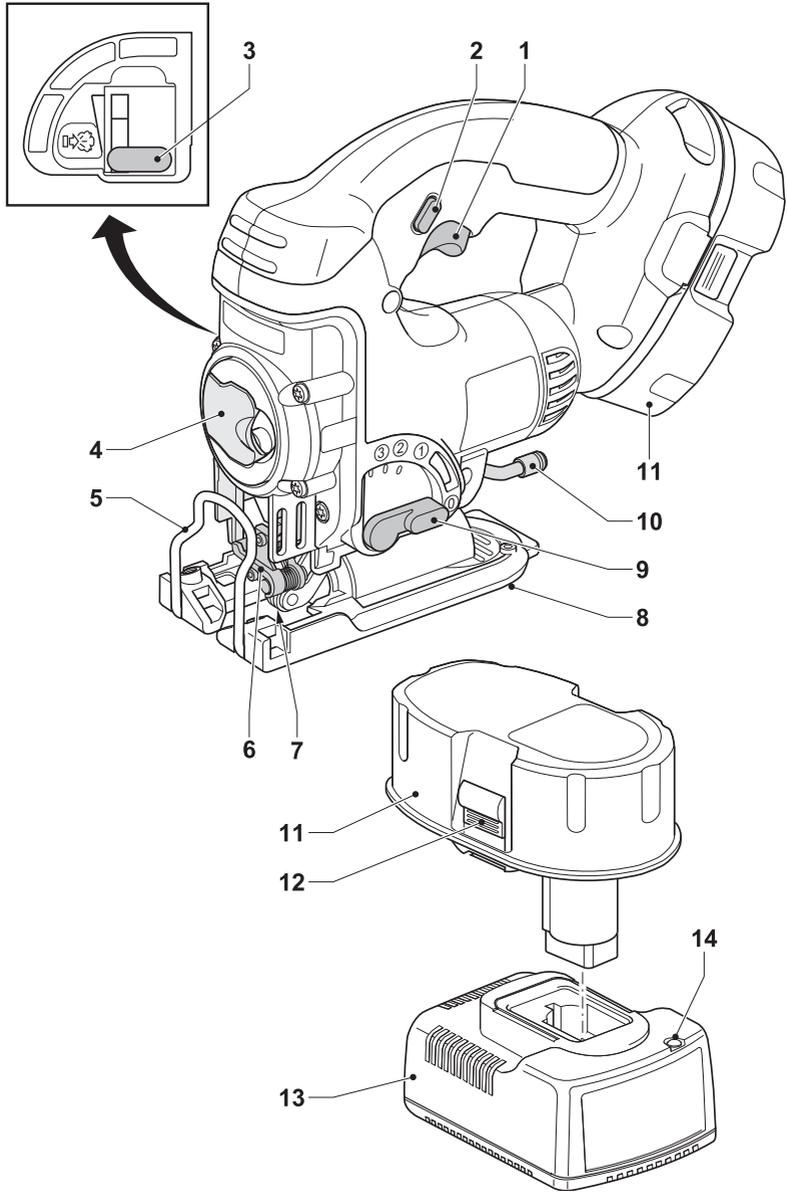
Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise
 Instruction Manual/Safety instructions
 Notice d'Utilisation/Indications de sécurité
 Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad
 Manual de Instruções/Instruções de segurança
 Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza
 Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies
 Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner
 Bruksanvisning/Säkerhetsinstruktioner
 Bruksanvisning/Sikkerhetsforskrifter
 Käyttöohje/Turvallisuusohjeet
 Εγχειρίδιο Οδηγών/Οδηγίες ασφαλείας
 Kullanım Kılavuzu/Güvenlik talimatları
 Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
 Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny
 Használati utasítás/Biztonsági előírások
 Приручник/Сигурносна упутства
 Priručnik s uputama/Sigurnosne upute
 Instrukciju rokasgrāmata/drošības norādījumi
 Руководство по эксплуатации/Правила техники безопасности
 Mašinos eksploatavimo vadovas/Saugumo instrukcija
 Návod na obsluhu/Bezpečnostné pokyny

BACJS-18V AKKU-STICHSÄGE

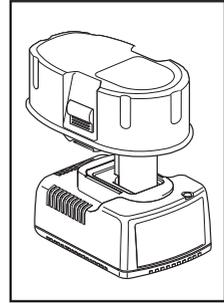
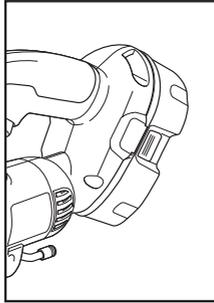
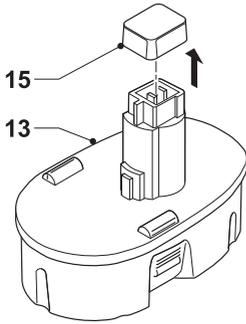
- | | | | |
|------|---------------------------------|------|--------------------------------|
| (D) | AKKU-STICHSÄGE | (EL) | ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΣΙΓΕΛΑ |
| (GB) | CORDLESS JIGSAW | (TR) | KABLOSUZ DEKUPAJ TESTERE |
| (F) | SCIE SAUTEUSE SANS FIL | (PL) | WYRZYNARKA BEZPRZEWODOWA |
| (E) | SIERRA CALADORA SIN CABLE | (CZ) | AKUMULÁTOROVÁ PŘIMOČARÁ PILA |
| (P) | SERRA DE RECORTES SEM FIO | (HU) | AKKUMULÁTOROS DEKOPÍRFÚRÉSZ |
| (I) | SEGNETTO ALTERNATIVO A BATTERIA | (SR) | AKUMULATORSKA UBODNA TESTERA |
| (NL) | SNOERLOZE DECOUPEERZAAG | (HR) | AKUMULATORSKA UBODNA PILA |
| (DK) | OPLADELIG STIKSAV | (LV) | BEZVADU FIGŪRZĀĢIS |
| (S) | UPPLADNINGSBAR STICKSAĞ | (RU) | АККУМУЛЯТОРНАЯ ЛОБЗИКОВАЯ ПИЛА |
| (N) | BATTERIDREVT STIKKSAĞ | (LT) | BELAIDIS SIAURAPJŪKLIS |
| (FI) | AKKUKÄYTTÖINEN KUVIOSAHA | (SK) | AKUMULÁTOROVÁ PRIAMOČIARA PÍLA |



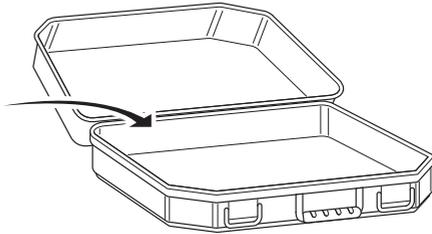
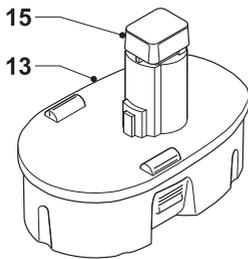
Deutsch	7
English	20
Français	31
Español	43
Português	55
Italiano	67
Nederlands	79
Dansk	91
Svenska	102
Norsk	113
Suomi	124
Ελληνικά	135
Türkçe	148
Polski	159
Česky	171
Magyar	182
Српски	194
Hrvatski	206
Lietošanas pamācība	217
Русский язык	229
Lietuvių kalba	243
Slovenčina	254



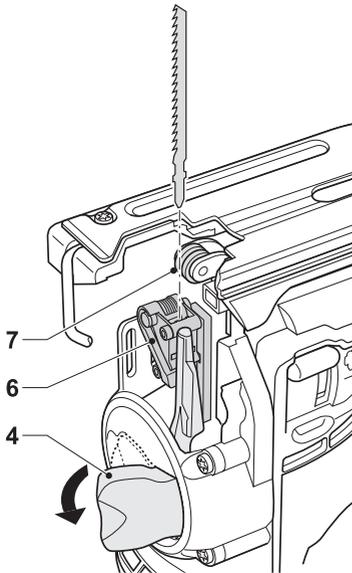
A



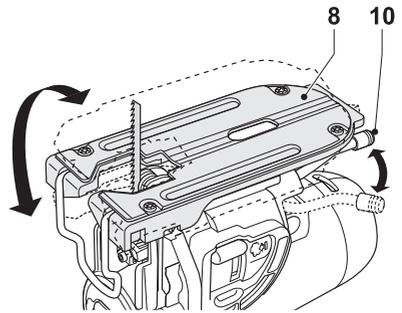
B

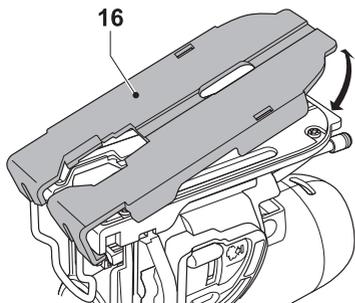


C

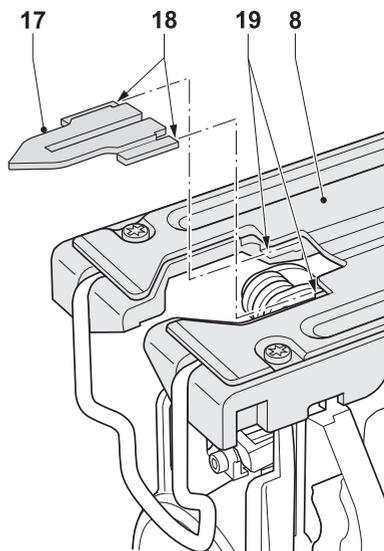


D

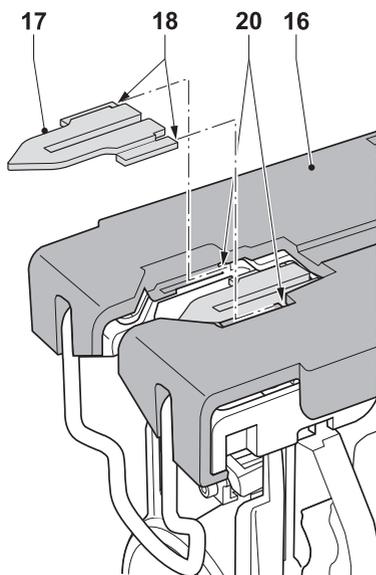




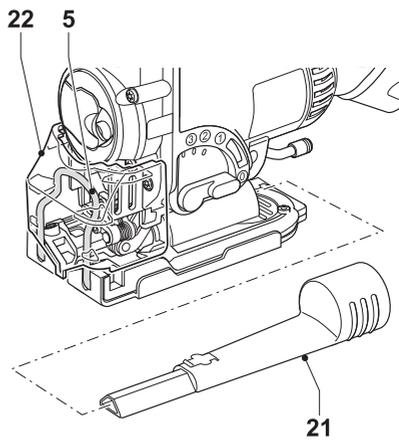
E



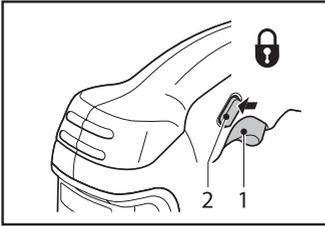
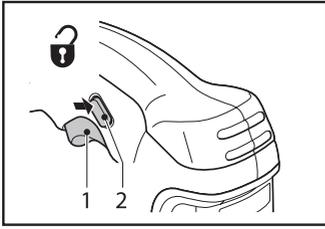
F1



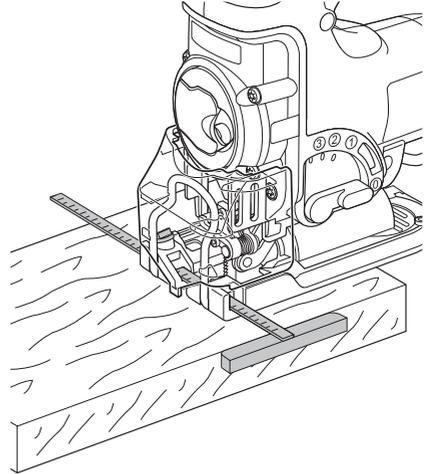
F2



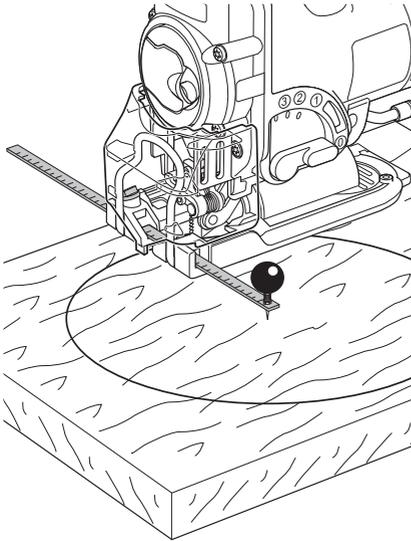
G



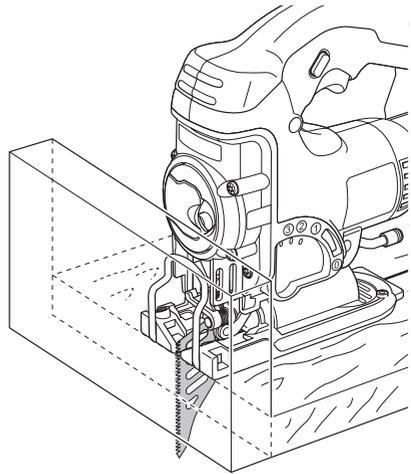
H



I



J



K

SEGNETTO ALTERNATIVO A BATTERIA

BACJS-18V

Congratulazioni!

Avete scelto un utensile Berner. Anni di esperienza, continui miglioramenti e innovazioni tecnologiche rendono i prodotti Berner gli elettrodomestici piú affidabili per gli operatori professionali.

Dati tecnici

		BACJS-18V	
Tensione	V_{DC}	18	
Potenza erogata (max)	W	400	
Velocità a vuoto	min^{-1}	0-3.000	
Profondità max. taglio	mm	26	
Profondità di taglio su:			
- legno	mm	130	
- alluminio	mm	25	
- acciaio	mm	10	
Regolazione dell'angolo di inclinazione (sx/dx)	°	0-45°	
Peso (senza batterie)	kg	2,4	

Blocco batteria	44583	57545
Tipo batteria	NiCd	Li-Ion
Tensione	V_{DC} 18	18
Capacità	Ah 2,4	2,0
Peso	kg 1,0	0,68

Caricabatteria	1495	57546
Tensione di alimentazione	V_{AC} 230	230
Tipo batteria	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Tempo di caricamento appr. (2,0 Ah blocchi batteria)	min 60	40
Peso	kg 0,4	0,52

Fusibili

utensili 230 V 10 ampere, alimentazione

		BACJS-18V	
L_{PA} (rumorosità)	dB(A)	87	
K_{PA} (incertezza rumorosità)	dB(A)	3,0	
L_{WA} (potenza acustica)	dB(A)	98	
K_{WA} (incertezza potenza acustica)	dB(A)	3,0	

Valori di vibrazione totali (somma vettoriale triassiale) determinati in base allo standard EN 60745:

Valore di emissione vibrazioni	
a_h	m/s^2 11
Incertezza K =	m/s^2 2,6

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato con un test standard fornito in EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare utensili fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per diverse applicazioni, con diversi accessori o non viene mantenuto adeguatamente, l'emissione delle vibrazioni può essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro. Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche considerare i periodi in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non in funzione. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Identificare misure di sicurezza addizionali per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: manutenzione dell'utensile e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzazione dei modelli di lavoro.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, provoca il **decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare il **decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare **lesioni personali di entità lieve o moderata**.

ATTENZIONE: utilizzato senza il simbolo di attenzione per la sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare **danni alle cose**.

ITALIANO



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Pericolo d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE



BACJS-18V

Berner dichiara che i prodotti descritti sotto la dicitura "Dati tecnici" sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE (fino al 28 dicembre 2009), 2004/108/CE, 2006/42/CE (a partire dal 29 dicembre 2009), 2006/95/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Per ulteriori informazioni, contattare Berner all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

La responsabilità della compilazione della scheda tecnica è stata affidata al sottoscritto, il quale rende questa dichiarazione a nome di Berner.

Jörn Werner
Chief Executive
Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations
Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
29.06.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali relative alla sicurezza degli elettrodomestici



AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli elettrodomestici alimentati da rete (tramite cavo), sia a quelli alimentati a batteria (cordless).

- 1) **SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO**
 - a) **Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
 - b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono provocare l'accensione di polvere o fumi.
 - c) **Durante l'uso di un elettrodomestico, tenere lontani i bambini e qualsiasi altra persona che si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.
- 2) **SICUREZZA DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO**
 - a) **Le spine dell'elettrodomestico devono essere adatte alla presa di rete. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli elettrodomestici con collegamento a terra (a massa).** Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
 - b) **Evitare il contatto delle parti del corpo con superfici collegate a terra, quali condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.
 - c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o all'umidità.** L'ingresso di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
 - d) **Utilizzare il cavo correttamente. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'elettrodomestico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scosse elettriche aumenta.
 - e) **Durante l'uso dell'elettrodomestico in ambienti esterni, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare un cavo adatto ad ambienti esterni.
 - f) **Se è inevitabile l'uso di un elettrodomestico in una zona umida, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce i rischi di scosse elettriche.
- 3) **SICUREZZA PERSONALE**
 - a) **Quando si utilizza un elettrodomestico, prestare sempre la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali

elettrotensili potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- b) **Usare le protezioni antinfortunistiche. Indossare sempre protezioni oculari.** L'uso di protezioni antinfortunistiche quali mascherine per la polvere, scarpe antiscivolo, elmetti o cuffie protettive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare la messa in funzione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettere la fonte di corrente e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'utensile.** Se gli elettrotensili vengono trasportati tenendo il dito sull'interruttore o collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione on, il rischio di incidenti aumenta.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere eventuali chiavi o chiavistelli di regolazione.** Un chiavistello o una chiave fissati su una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni personali.
- e) **Prestare attenzione a non perdere l'equilibrio. Mantenere costantemente un buon equilibrio, evitando sbilanciamenti.** In questo modo si detiene un maggiore controllo sull'elettrotensile nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se la dotazione comprende dispositivi per il collegamento di sistemi di estrazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo corretto.** La raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.
- 4) **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto alla situazione.** L'elettrotensile svolge il lavoro nel modo migliore e più sicuro quando usato nelle condizioni per cui è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.** Qualsiasi elettrotensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Disconnettere la presa dalla fonte di corrente e/o dal il blocco batteria dell'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare accessori o riporre l'elettrotensile.** Tali misure di sicurezza

preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'elettrotensile.

- d) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'elettrotensile e con le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- e) **Effettuare la manutenzione degli elettrotensili. Verificare che non vi siano errori di allineamento o grippaggio delle parti in movimento, parti rotte e altre situazioni che potrebbero influire sull'uso dell'elettrotensile. In caso di danni, riparare l'elettrotensile prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da elettrotensili su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di grippaggio e facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli utensili da taglio e così via secondo le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- 5) **USO E MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO A BATTERIA**
- a) **Effettuare la ricarica solo con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di blocco batteria può provocare un rischio di incendio se utilizzato con un altro blocco batteria.
- b) **Utilizzare gli elettrotensili solo con blocchi batteria specifici.** L'uso di altri blocchi batteria può provocare il rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il blocco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono determinare un collegamento tra i terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni di abuso, è possibile che la batteria espella del liquido; evitare il contatto. Se dovesse verificarsi un contatto, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 6) **RIPARAZIONI**
- a) **L'elettrotensile deve essere riparato da personale qualificato, utilizzando parti di**

ITALIANO

ricambio identiche. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrotensile.

Ulteriori regole di sicurezza per le seghe da taglio

- **Quando si eseguono operazioni in cui l'utensile di taglio può entrare in contatto con fili nascosti o con il cavo elettrico, tenere l'elettrotensile esclusivamente dalle superfici dell'impugnatura, che sono isolate.** Il contatto con un filo "in tensione" metterà "in tensione" anche le parti metalliche esposte dello strumento e potrebbe causare uno shock elettrico all'operatore.
- **Impiegare morsetti o altri strumenti per fissare il pezzo da lavorare a una superficie stabile.** Tenere il pezzo da lavorare in mano o contro il proprio corpo è una soluzione instabile che può far perdere il controllo.
- Quando si utilizzano lame speciali per il taglio del legno, rimuovere dal pezzo in lavorazione tutti i chiodi e le parti metalliche prima di iniziare il taglio.
- Se possibile, utilizzare morse e fermi per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.
- Non cercare di segare pezzi molto piccoli.
- Non piegarsi troppo in avanti. Accertarsi di essere sempre in posizione di equilibrio sicura, specialmente quando ci si trova su ponteggi e scale.
- Impugnare sempre la sega con entrambe le mani.
- Per tagliare curve e inserti, utilizzare una lama apposita.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute nel presente manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo lame affilate in perfette condizioni; se la lama in utilizzo è rotta o piegata, rimuoverla e sostituirla immediatamente.
- Accertarsi che la lama sia fissata correttamente.
- La lama potrebbe surriscaldarsi durante l'utilizzo. Durante la sostituzione della lama, accertarsi che si sia raffreddata o indossare guanti di protezione prima di toccarla.

Altri rischi

- Nonostante il rispetto delle normative pertinenti in materia di sicurezza e l'impiego di dispositivi di protezione, è impossibile eliminare alcuni rischi residui. Questi sono:
 - Menomazione dell'udito.
 - Rischio di infortuni causati dalle parti scoperte della lama in movimento della sega.

- Rischio di infortuni durante la sostituzione della lama.
- Rischio di inalazione di polvere dei materiali che, quando vengono tagliati, possono essere nocivi.

Etichette sull'utensile

POSIZIONE DEL CODICE DELLA DATA

Il Codice della data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie di protezione che forma il giunto di montaggio tra l'utensile e la batteria!

Esempio:

2009 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI: questo manuale contiene istruzioni importanti per l'uso e la sicurezza dei caricabatteria 1495/57546.

- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricabatteria, sul blocco batteria e sul prodotto in cui viene utilizzato il blocco batteria.



PERICOLO: pericolo di folgorazione.

Tensione di 230 volt sui terminali di carica.

Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.



AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche.

Non permettere la penetrazione di liquidi nel caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.



ATTENZIONE: pericolo di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, ricaricare solo batterie ricaricabili Berner. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere, provocando lesioni personali e danni.



ATTENZIONE: in certi casi, con il caricabatteria collegato alla rete di alimentazione, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatteria possono essere cortocircuitati da oggetti esterni. Gli oggetti esterni di natura conduttiva, tra cui, ma non solo, pagliette di ferro, carta in alluminio o accumuli di particelle metalliche, devono essere tenuti lontani dai vani del caricabatteria. Scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione quando il blocco batteria non è inserito nel vano. Scollegare il caricabatteria prima di effettuare la pulizia.

- **NON tentare di caricare il blocco batteria con caricabatteria diversi da quelli descritti nel presente manuale.** Il caricabatteria e il blocco batteria sono appositamente progettati per l'uso congiunto.
- **Questi caricabatteria non vanno destinati ad usi diversi dalla carica delle batterie ricaricabili Berner.** Qualsiasi altro utilizzo può provocare il pericolo di incendi, scosse elettriche o folgorazioni.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per scollegare il caricabatteria, tirare la spina, anziché il cavo.** In questo modo si riduce il rischio di danni alla spina elettrica e al cavo.
- **Assicurarsi che il cavo si trovi in una posizione in cui non possa essere calpestato, in cui si possa inciampare, o comunque essere altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.**
- **Non utilizzare una prolunga, salvo ove assolutamente necessario.** L'utilizzo di una prolunga di tipo improprio può dare luogo a pericolo di incendi, scosse elettriche o folgorazioni.
- **Non posizionare alcun oggetto sopra il caricabatteria o posizionare il caricabatteria su una superficie morbida, che può ostruire le aperture di ventilazione e provocare un surriscaldamento interno.** Posizionare il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria è ventilato attraverso aperture che si trovano in cima e in fondo all'involucro.
- **Non utilizzare il caricabatteria se la spina o il cavo sono danneggiati; procedere immediatamente alla loro sostituzione.**
- **Non utilizzare il caricabatteria se ha subito urti violenti, è caduto o è stato danneggiato in altro modo.** Consegnarlo ad un centro assistenza autorizzato.
- **Quando occorre eseguire operazioni di manutenzione o riparazione, non smontare il caricabatteria; consegnarlo ad un centro di assistenza autorizzato.** Un errore nel rimontaggio può provocare il pericolo di scosse elettriche, folgorazioni o incendi.
- **Scollegare il caricabatteria dalla presa prima di cercare di pulirlo con qualunque metodo.** In questo modo è possibile ridurre il pericolo di scosse elettriche. La rimozione del blocco batteria non riduce tale rischio.
- **Non provare MAI a collegare insieme 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con l'alimentazione della rete elettrica domestica a 230 V. Non provare ad usarlo con un'altra tensione di alimentazione.** Questo non vale per i caricabatteria per autoveicoli.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatteria

Il caricabatteria 1495 è in grado di caricare le batterie ricaricabili Berner al nickel-cadmio e nickel-metallo idruro entro un intervallo compreso tra 7,2 e 18 V.

Il caricabatteria 57546 è compatibile con batterie da 7,2 – 18 V NiCd, NiMH o Li-Ion.

Questi caricabatteria non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

Procedura di carica



PERICOLO: rischio di folgorazione. 230 volt sui terminali di carica. Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.

1. Collegare il caricabatteria (h) a una presa di corrente adeguata prima di inserire il blocco batteria.
2. Inserire il blocco batteria nel caricabatteria. La spia rossa (di carica) lampeggia in modo continuo per indicare che è iniziato il ciclo di caricamento.
3. Il completamento della ricarica è indicato da una spia rossa ACCESA in modo fisso. Il blocco è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatteria.

Procedimento di carica

Fare riferimento alla tabella seguente per verificare il livello di carica del blocco batteria.

Livello di carica	
carica in corso	-----
completamento carica	_____
ritardo dovuto a riscaldamento/ raffreddamento	-----
sostituire il blocco batteria	*****
problema	*****

Rinnovamento automatico

La modalità di rinnovamento automatico permette di equalizzare o bilanciare le celle del blocco batteria per ripristinare la massima capacità. I blocchi batteria devono essere rinnovati settimanalmente o non appena non garantiscono più lo stesso livello di funzionamento.

Per rinnovare il blocco batteria, inserirlo nel caricabatteria come al solito. Lasciare il blocco batteria nel caricabatteria per almeno 8 ore.

Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento

Quando il caricabatteria rileva che una batteria è troppo calda o troppo fredda, inizia automaticamente un Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento, sospendendo la carica fino al raggiungimento di una temperatura adeguata della batteria. Il caricabatteria passa quindi automaticamente alla modalità di carica della batteria. Questa funzionalità garantisce la massima vita utile della batteria.

PROTEZIONE DALLA SCARICA COMPLETA

Il blocco batteria è protetto dalla scarica completa quando è utilizzato con lo strumento.

Importanti istruzioni di sicurezza per tutti i blocchi batteria

Quando si ordinano blocchi batteria di ricambio, accertarsi di includere numero di catalogo e tensione. Vedere la tabella alla fine di questo manuale per la compatibilità tra caricabatteria e blocchi batteria.

Il blocco batteria non è completamente carico appena estratto dalla confezione. Prima di usare il blocco batteria e caricabatteria, leggere le istruzioni di sicurezza che seguono. Quindi, seguire il procedimento di carica indicato.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare le batterie in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o l'estrazione della batteria dal caricabatteria può incendiare le polveri o i gas.
- Caricare i blocchi batteria solo nei caricabatteria Berner.
- **NON bagnare** o immergere in acqua o altri liquidi.
- **Non immagazzinare o usare lo strumento e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 40° C (105° F) (come in capannoni o edifici in metallo durante l'estate).**



PERICOLO: pericolo di folgorazione. Non tentare mai di aprire il blocco batteria, per nessun motivo. Se l'involucro del blocco batteria è incrinato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni. Consegnare i blocchi batteria danneggiati ai centri di assistenza per il loro riciclaggio.



AVVERTENZA: non tentare mai di aprire un blocco batteria, per nessun motivo. Se l'involucro del blocco batteria è incrinato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il blocco batteria. Non usare un blocco batteria o un caricabatteria che hanno subito urti violenti, sono caduti, sono stati schiacciati o sono stati in qualsiasi modo danneggiati (ad es. bucati con un chiodo, colpiti con un martello, calpestat). Consegnare i blocchi batteria danneggiati ai centri di assistenza per il loro riciclaggio.



ATTENZIONE: quando non si usa lo strumento, collocarlo su un fianco su una superficie stabile dove non possa fare inciampare o cadere. Alcuni strumenti con grandi blocchi batteria sono in grado restare dritti se posti sul blocco batteria stesso, ma possono facilmente rovesciarsi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE BATTERIE AL NICHEL-CADMIO (NiCd) O AL NICHEL-IDRURIO METALLICO (NiMH)

- **Non incenerire il blocco batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato.** Il blocco batteria può esplodere tra le fiamme.
- **In condizioni estreme di uso o temperatura, può verificarsi una piccola perdita di liquido dalle celle del blocco batteria.** Questo non è segno di guasto. Tuttavia, se il sigillo esterno è rotto:
 - a. e il liquido della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.
 - b. se il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavarli con acqua pulita per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico. **(Nota per il medico:** il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25-35%).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (LI-ION)

- **Non incenerire il blocco batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato.** Il blocco batteria può esplodere tra le fiamme. Quando i blocchi batteria a ioni di litio vengono bruciati si creano gas e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente la pelle con acqua e sapone.** Se il liquido della batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare l'occhio aperto con acqua per 15 minuti o fino a quando l'irritazione

cessa. Se è necessario l'intervento di un medico, l'elettrolita della batteria è composto di una miscela di carbonati organici liquidi e sali di litio.

- **Il contenuto delle celle della batteria aperte può provocare irritazione alle vie respiratorie.** Fornire aria fresca. Se i sintomi persistono, consultare un medico.



AVVERTENZA: pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile se esposto a scintille o fiamme.

Calotta della batteria (fig. B)

La dotazione comprende una calotta protettiva per la batteria, da utilizzare per coprire i contatti di un blocco batteria non in uso. Se non si applica la calotta protettiva, gli oggetti in metallo possono provocare un corto circuito dei contatti, creando pericolo di incendi e danneggiando il blocco batteria.

1. Rimuovere la calotta protettiva della batteria prima di inserire il blocco batteria nel caricabatteria o nello strumento.
2. Posizionare la calotta protettiva sui contatti subito dopo aver rimosso il blocco batteria dal caricabatteria o dallo strumento.



AVVERTENZA: verificare di aver applicato la calotta della batteria prima di conservare o trasportare un blocco batteria non in uso.

Blocco batteria (fig. A)

TIPO BATTERIA

Il modello BACJS-18V utilizza blocchi batteria da 18 volt.

Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo migliore per conservare le batterie è fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole o da temperature estremamente calde o fredde.
2. Una conservazione prolungata non danneggerà il blocco batteria o il caricabatteria. Nelle condizioni appropriate, essi possono essere conservati per 5 o più anni.

Etichette su caricabatteria e blocco batteria

Oltre alle indicazioni grafiche utilizzate nel manuale, le etichette sul caricabatteria e sul blocco batteria riportano i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento.



Non testare con oggetti conduttori.



Non caricare blocchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con blocchi batteria Berner; altri blocchi batteria possono esplodere, provocando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.



Smaltire il blocco batteria con la dovuta attenzione all'ambiente.



Non incenerire il blocco batteria NiMH, NiCd+ e Li-Ion.



NiMH
NiCd

Carica blocchi batteria NiMH e NiCd.



Li Ion

Carica i blocchi batteria Li-Ion.



Per il tempo di caricamento, vedere i dati tecnici.

La confezione dipende dai tipi di batteria utilizzata

- 1 Seghetto alternativo a batteria
- 1 Inserto anti-schegge nella piastra d'appoggio
- 1 Copertura antigraffio della piastra d'appoggio
- 1 Copertura protettiva per aspirazione polveri
- 1 Adattatore di aspirazione polvere
- 2 Gruppi batterie, NiCd
- 2 Gruppi batterie, Li-Ion
- 1 Caricabatterie
- 1 Cassetta di trasporto/scatola di cartone per il trasporto
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esploso

ITALIANO

NOTA: Il modello confezionato nella scatola non comprende le batterie né l'unità di ricarica.

- *Accertarsi che l'elettrotensile, le parti o gli accessori non presentino danni subiti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare l'elettrotensile, leggere con attenzione il presente manuale.*

Descrizione (fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai l'elettrotensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.

UTILIZZO PREVISTO

Le seghe da traforo BACJS-18V sono concepite per il taglio professionale di legno, acciaio, alluminio, materiali plastici e ceramici in diversi ambienti di lavoro (es. cantieri).

NON utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste seghe da traforo per uso industriale sono elettrotensili professionali. **NON** lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. È necessaria la supervisione quando questo utensile è utilizzato da personale inesperto.

- 1 Interruttore a velocità variabile
- 2 Fermo di sicurezza
- 3 Controllo del soffiatore per segatura
- 4 Fermo della lama
- 5 Salvadita
- 6 Portalama
- 7 Rullo di guida
- 8 Piastra d'appoggio
- 9 Selettore corsa del pendolo
- 10 Leva della piastra d'appoggio
- 11 Gruppo batterie
- 12 Pulsanti di rilascio
- 13 Caricabatterie
- 14 Indicatore di carica (rosso)

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Verificare sempre che la tensione del blocco batteria corrisponda alla tensione sulla targhetta. Verificare inoltre che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella della rete elettrica.



Il caricabatteria Berner è dotato di doppio isolamento secondo la norma EN 60335; pertanto non è necessaria la messa a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo apposito, disponibile presso il centro di assistenza Berner.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto. Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Uso della prolunga

È preferibile non utilizzare una prolunga, tranne nei casi in cui sia assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga approvata, adatta per la tensione in ingresso del caricabatteria (vedere i dati tecnici). La dimensione minima del conduttore è 1 mm²; la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Montaggio e regolazione



AVVERTENZA: prima di effettuare montaggio e regolazioni, rimuovere il blocco batteria. Spegnerne sempre l'elettrotensile prima di inserire o rimuovere il blocco batteria.



AVVERTENZA: usare solo blocchi batteria e caricabatteria Berner.

Inserimento e rimozione del blocco batteria nell'elettrotensile (fig. A)

1. Inserire il blocco batteria (11) nel manico fino a udire uno scatto.
2. Per rimuovere il blocco batteria, premere i due pulsanti di rilascio (12) contemporaneamente ed estrarre il blocco dal manico.

Montaggio e smontaggio di una lama (fig. C)

Il sistema di sostituzione delle lame senza utensili garantisce un cambio facile e veloce delle lame stesse.

- Aprire il portalama (6) portando completamente indietro il fermo della lama (4).
- Inserire la lama nel portalama (6) guidando il bordo posteriore della lama nella scanalatura del rullo di guida (7).
- Rilasciare il fermo della lama (4).
- Per togliere la lama, portare completamente indietro il fermo ed estrarre la lama dal supporto.

LAME TRONCATRICE

Tipo di lama	Applicazioni
Lama da taglio a denti fini	per tagli dritti e levigati
Lama da taglio a denti radi	per tagli dritti veloci
Lama da taglio da metalli	per metalli ferrosi e non ferrosi
Lama da taglio a filo ¹⁾	per tagli di rifinitura a muro o su un bordo.

¹⁾ Non disponibile in tutti i paesi.

Come opzione, è disponibile un'ampia gamma di lame specifiche.



AVVERTENZA: Scegliere sempre il tipo di lama con grande attenzione.

Regolazione dell'angolo di inclinazione del taglio (fig. D)

La piastra d'appoggio regolabile (8) consente tagli inclinati a DX e a SX fino a 45°. La scala di inclinazione ha posizioni predefinite a 0°, 15°, 30° e 45°.

- Rilasciare la leva della piastra d'appoggio (10).
- Far scorrere la piastra (8) verso la lama.
- Inclinare la piastra d'appoggio e posizionarla sull'angolo desiderato utilizzando la scala graduata.
- Serrare la leva della piastra d'appoggio.

Impostare la corsa del pendolo (fig. A)

La corsa del pendolo regolabile garantisce una perfetta profondità di taglio per vari materiali.

- Far scorrere il selettore (9) sulla posizione desiderata in base alla tabella riportata sotto. E' possibile cambiare la posizione del selettore durante il funzionamento.

Pos.	Legno	Metallo	Plastica
3	Fast cuts	–	PVC
2	Pezzi spessi	–	Lana di vetro
			Acrilico
1	Compensato	Alluminio	–
	Truciolato	Materiale non ferroso	–
0	Pezzi sottili	Lamiera in fogli	–
	Tagli di precisione		

Regolare il soffiatore per segatura (fig. A)

Il soffiatore per segatura dirige un getto d'aria regolabile sulla lama in modo da mantenere il pezzo in lavorazione libero dalla segatura durante il funzionamento.

- Regolare il soffiatore utilizzando la leva (3).
 - Basso: Per lavorare su metalli, per utilizzare refrigeranti e lubrificanti e per usare un aspiratore.
 - Intermedio: Per lavorare su legno e materiali simili a bassa velocità.
 - Alto: Per lavorare su legno e materiali simili ad alta velocità.

Montare la copertura in plastica antigraffio sulla piastra d'appoggio (fig. E)

La copertura antigraffio della piastra d'appoggio (16) riduce i danni alla superficie di pezzi (delicati).

- Inserire la copertura sulla piastra d'appoggio come indicato in figura.

Montare e smontare l'inserto anti-schegge nella piastra d'appoggio (fig. F1 & F2)

L'inserto anti-schegge sulla piastra d'appoggio (17), posizionato vicino alla lama, riduce la tendenza a scheggiarsi del pezzo in lavorazione. L'inserto può essere montato sia nella piastra d'appoggio che nella relativa copertura.

- Mantenere l'inserto (17) orientato come indicato in figura.
- Per montare l'inserto nella piastra d'appoggio (8):
 - Far scorrere i bordi (18) nelle scanalature (19).
 - Far scorrere l'inserto all'indietro fino a raggiungere il contatto con la piastra d'appoggio.
- Per montare l'inserto nella copertura (16):
 - Far scorrere i bordi (18) dietro le nervature (20).
 - Spingere l'estremità anteriore dell'inserto verso la copertura. L'inserto entra a scatto in posizione.
- Per togliere l'inserto anti-schegge dalla piastra d'appoggio eseguire la procedura descritta sopra in ordine inverso.

Aspirazione polveri (fig. G)

Il bocchettone di aspirazione (21), unitamente alla copertura protettiva per aspirazione polveri (22), aiuta ad eliminare la polvere dalla superficie del pezzo in lavorazione, quando viene collegato ad un aspiratore adatto.

- Inserire la copertura per aspirazione polveri (22) sulla protezione salvadita (5) finché non si innesta in posizione con uno scatto.

ITALIANO

- Inserire il bocchettone di aspirazione polvere (21) sull'utensile come indicato in figura.
- Collegare al bocchettone il tubo flessibile di un aspiratore adatto.



AVVERTENZA: L'inalazione di polvere prodotta durante la segatura del legno presenta seri pericoli per la salute. Utilizzare sempre sistemi di aspirazione conformi alle direttive pertinenti, relative alle emissioni di polveri. È preferibile indossare una maschera anti-polvere.



AVVERTENZA: Nel tagliare metalli non utilizzare l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA:

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Verificare che il pezzo in lavorazione sia saldamente fissato. Togliere chiodi, viti o altri dispositivi di fissaggio che potrebbero danneggiare la lama dell'elettrotensile.
- Controllare che sotto il pezzo in lavorazione vi sia spazio sufficiente per la lama. Non tagliare materiali che superano la profondità di taglio massima della lama.
- Impiegare solo lame affilate. Sostituire immediatamente le lame che risultino danneggiate o piegate.
- Non impiegare l'elettrotensile per tagliare tubi o condotti.
- Non mettere mai in funzione l'elettrotensile senza la lama.
- Per ottenere i migliori risultati, fate avanzare l'elettrotensile in maniera costante e regolare sul pezzo in lavorazione. Non esercitare pressioni laterali sulla lama. Mantenere la lama piatta sul pezzo di lavorazione. Per il taglio di curve, cerchi o altre forme arrotondate, spingere leggermente in avanti l'elettrotensile.
- Prima di rimuovere la lama dal pezzo in lavorazione, attendere che l'elettrotensile si sia completamente fermato. Dopo l'impiego la lama può essererovente. Si eviti pertanto di toccarla.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO:

- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.

USO



AVVERTENZA: prima di installare e rimuovere accessori o prima di effettuare regolazioni o riparazioni, spegnere il dispositivo e scollegare il blocco batteria. Bloccare l'interruttore di azionamento quando non si utilizza l'elettrotensile o quando lo si ripone.



AVVERTENZA: indossare sempre un'opportuna protezione personale per l'udito. A certe condizioni e secondo la durata di utilizzo, la rumorosità causata da questo prodotto può contribuire alla perdita di udito.

Accensione e spegnimento (fig. H)

Per motivi di sicurezza, l'utensile è dotato di un fermo.

- Per sbloccare l'utensile, rilasciare il fermo di sicurezza (2).
- Per mettere in funzione l'utensile, premere il interruttore a velocità variabile (1). La pressione esercitata sul interruttore determina la velocità dell'utensile.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.
- Per bloccare l'utensile in posizione disattivata, innestare il fermo di sicurezza.



AVVERTENZA: Dopo aver utilizzato l'utensile per un lungo periodo a bassa velocità, azionarlo per circa 3 minuti a velocità massima senza carico.

Taglio su legno

- Se necessario, tracciare sul pezzo in lavorazione una linea di riferimento.
- Attivare l'elettrotensile.
- Mantenere fermo l'elettrotensile contro il pezzo in lavorazione e seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.
- Per eseguire tagli paralleli al bordo del pezzo di lavorazione, montare la guida parallela e guidare il seghetto alternativo lungo il pezzo di lavorazione come mostrato alla figura I.

Taglio su legno con foro pilota

- Se necessario, tracciare sul pezzo di lavorazione una linea di riferimento.
- Praticare un foro sul pezzo di lavorazione (\varnothing min. 12 mm) ed inserirvi la lama del seghetto.
- Attivare l'elettrotensile.

- Seguire la linea di riferimento precedentemente tracciata.
- Per eseguire perfettamente forme arrotondate, montare la barra di allineamento e impostare il raggio richiesto (fig. J).

Segare fino ad un bordo sporgente (fig. K)

- Utilizzando una lama convenzionale, tagliare fino al bordo sporgente.
- Rifinire il taglio utilizzando una lama da taglio a filo.



Aspirazione polveri (fig. G)

- Quando l'utensile viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.

Taglio su metallo

- Montare l'apposita lama per metallo.
- Procedere come descritto in precedenza.



ATTENZIONE: Impiegare un lubrificante di raffreddamento (olio da taglio) per evitare surriscaldamenti della lama o del pezzo in lavorazione.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile Berner è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. La sua durata ed efficacia dipendono da una cura corretta e una pulizia regolare.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e staccare il blocco batteria prima di eseguire regolazioni o staccare/installare accessori vari. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.

Il caricabatteria non è riparabile. All'interno del caricabatteria non vi sono parti riparabili.



Lubrificazione

LUBRIFICAZIONE DEL RULLO DI GUIDA (FIG. C)

- Applicare una goccia d'olio al rullo di guida (7) a intervalli regolari per evitare inceppamenti.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA



AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche. Scollegare il caricabatteria dalla presa di rete CA prima di effettuare la pulizia. Per rimuovere sporcizia e grasso dalla parte esterna del caricabatteria, utilizzare un panno o una spazzola morbida (non in metallo). Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con il prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da Berner con l'elettroutensile potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da Berner.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto Berner deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti

ITALIANO

domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

Berner offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.



Blocco batteria ricaricabile

Questo blocco batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non è in grado di produrre energia sufficiente per svolgere lavori in precedenza eseguiti senza problemi. Alla fine della sua durata tecnica, deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Scaricare completamente il blocco batteria, quindi estrarlo dallo strumento.
- Le celle Li-Ion, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarli al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I blocchi batteria raccolti vengono riciclati o smaltiti in modo corretto.

GARANZIA E SERVIZIO ASSISTENZA

Ogni utensile, pezzo di ricambio o accessori vengono controllati a fondo prima di essere spediti dall'azienda produttrice. Se, comunque, si rivela qualche difetto su un utensile, ce lo faccia pervenire direttamente alla nostra sede centrale per i servizi assistenza o all'officina convenzionata più vicina della ditta Berner.

Il periodo di garanzia di 36 mesi inizia al giorno di compra, il che deve essere provato con l'originale del documento d'acquisto. Il produttore risponde durante il periodo di garanzia di:

- eliminazione gratuita di eventuali avarie
- sostituzione gratuita di tutti i pezzi danneggiati
- assistenza gratuita e professionale

Il requisito è che questi siano materiali e/o difetti di produzione e che non vi sia stato alcun uso inappropriato [della macchina]. Inoltre, è possibile usare solo accessori originali, che Berner ha espressamente indicato come adatti per l'uso con le macchine Berner.

Gli indirizzi di officine convenzionate sono riportati a retro.

<p>D - Germany Berner GmbH (Holding) Bernerstraße 6 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 15 00 Fax. +49 79 40 12 12 03 email: info@berner-holding.de www.berner-holding.de</p>		
--	--	--

Subsidiaries

<p>A - Austria Berner Gesellschaft m.b.H. Industriezeile 36 A - 5280 Braunau / Inn Tel. +43 77 22 80 00 Fax. +43 77 22 80 01 86 email: berner@berner.co.at www.berner.co.at</p>	<p>B - Belgium Berner Belgien NV/SA Bernerstraat 1 B - 3620 Lanaken Tel. +32 89 71 91 91 Fax. +32 89 71 91 85 email: info@berner.be www.berner.be</p>	<p>CH - Switzerland Montagetchnik Berner AG Kägenstraße 8 CH - 4153 Reinach / Bl. 1 Tel. +41 61 71 59 222 Fax. +41 61 71 59 333 email: berner-ag@berner-ag.ch www.berner-ag.ch</p>
--	--	---

<p>CZ – Czech Republic Berner spol.s.r.o. Jinonická 80 CZ - 15800 Praha 5 Tel. +42 02 25 39 06 66 Fax. +42 02 25 39 06 60 email: berner@berner.cz www.berner.cz</p>	<p>D - Germany Albert Berner Deutschland GmbH Bernerstraße 4 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 10 Fax. +49 79 40 12 13 00 email: info@berner.de www.berner.de</p>	<p>DK - Denmark Berner A/S Stenholm 2 DK - 9400 Norresundby Tel. +45 99 36 15 00 Fax. +45 98 19 24 14 email: berner@berner.dk www.berner.dk</p>
--	--	--

<p>E - Spain Berner Montaje y Fijación S.L. Polígono Industrial „La Rosa VI“ C/ Albert Berner, núm. 2 E - 18330 Chauchina- Granada Tel +34 958 060 200 Fax +34 902 11 31 92 email: bernerspain@berner.es www.berner.es</p>	<p>F - France Berner S.à.r.l. ZI Les Manteaux F - 89331 Saint- Julien -du –Sault- Cedex Tel. +33 38 69 94 400 Fax. +33 38 69 94 444 email: contact@berner.fr www.berner.fr</p>	<p>FIN – Finland Berner PULTTI OY Volttikatu 6 70700 Kuopio Vat: FI 02915685 Tel: +358-207-590 220 Fax: +358-207-590 221</p>
--	---	--

<p>HU - Hungary Berner Kft Táblás u. 34 H - 1097 Budapest Tel. +36 13 47 10 59 Fax. +36 13 47 10 45 email: info@berner.hu www.berner.hu</p>	<p>I - Italy Berner S.p.A. Via dell' Elettronica 15 I - 37139 Verona Tel. +39 04 58 67 01 11 Fax. +39 04 58 67 01 34 email: info@berner.it www.berner.it</p>	<p>L - Luxembourg Berner Succ. Luxembourg 105, Rue des Bruyères L - 1274 Howald Tel. +35 24 08 990 Fax. +35 24 08 991 email: info@berner.lu www.berner.lu</p>
--	---	--

<p>LT – Lithuania UAB Albert Berner Žirmūnų 66 LT-09131 Vilnius Tel. +370 52 10 43 55 Fax. +370 52 35 00 20 Email: info@berner.lt www.berner.lt</p>	<p>LV – Latvia SIA Alkapluss (Albert Berner) Liedagas 1 LV - Marupe (Riga) Tel: 00371 / 78 40 007 Fax: 00371 / 78 40 008 Email: info@berner.lv www.berner.lv</p>	<p>N - Norway Berner A/S Kirkeveien 185 N - 1371 Asker Tel. +47 66 76 55 80 Fax. +47 66 76 55 81 email: berner@berner.no www.berner.no</p>
--	---	---

<p>NL - Netherlands Berner Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL - 6374 AC Landgraaf Tel. +31 45 53 39 133 Fax. +31 45 53 14 588 email: info@berner.nl www.berner.nl</p>	<p>P - Portugal Berner Lda. Edifício Berner Avenida Amalia Rodrigues, 3510 Manique de Baixo P – 2785-738 São Domingos de Rana Tel. +35 12 14 48 90 60 Fax. +35 12 14 48 90 69 email: berner-portugal@berner.pt www.berner.pt</p>	<p>PL - Poland Spolka z.o.o. Ul. Wielicka 44c PL-30-552 Krakow Tel. +48 12 65 54 319 Fax. +48 12 65 52 857 email: info@berner.pl www.berner.pl</p>
---	--	--

<p>S - Sweden Albert Berner Montagetechnik AB Kumla Gärdsväg 18 S - 14563 Norsborg Tel. +46 85 78 77 800 Fax. +46 85 78 77 805 email: info@berner.se www.berner.se</p>	<p>SK – Slovakia Berner s r.o. Jesenského 1 SK - 962 12 Detva Tel. +421 45 54 10 245 Fax. +421 45 54 10 255 Email: berner @ berner.sk www.berner.sk</p>	<p>TR – Turkey Berner Endüstriyel Ürünler Sanayi ve Ticaret A. Ş. Ferhatpaşa Mah. G7 Sok. 31/2 TR - 34858 Kartal-Istanbul Tel. +90 216 471 30 76 Fax. +90 216 471 96 25 Email: info@berner.com.tr www.berner.com.tr</p>
--	---	---

<p>Berner Romania: Albert Berner S.R.L. Str. Vrancei Nr. 51 - 55 RO-310315 Arad Tel. +40 257 212291 Fax. +40 257 250460 email: info@berner-romania.ro www.berner-romania.ro</p>		
---	--	--